

# LV3 RUSSE

**Se donner un maximum d'atouts pour s'adapter à un contexte multiculturel**



© Jérôme Pallé / ONISEP

**UN ENSEIGNEMENT VIVANT, CONCRET**

## Paroles D'ÉLÈVE



Léa, élève de 2<sup>nde</sup>

*Une LV3 peut être utile pour notre futur métier. Je faisais déjà de l'anglais et de l'espagnol. J'ai choisi d'apprendre le russe parce que je veux devenir interprète. Les langues, c'est bien aussi pour le commerce, pour être journaliste... C'est intéressant de connaître une langue que beaucoup ne comprennent pas.*

*L'étude d'une langue permet de découvrir une culture différente de la nôtre. La Russie est un pays lointain avec une histoire, une civilisation qui nous attirent.*

*Le russe c'est beau, les lettres de l'alphabet sont belles. J'aime aussi les sonorités, c'est une musique.*

*Une langue ce n'est pas une matière comme les autres. C'est plus vivant, plus concret.*

*En LV3, on a vite l'impression de progresser. Au bout de deux trimestres on connaît les bases grammaticales. On est capable de se présenter, de dire notre âge, de parler de nos loisirs, notre famille... Bien sûr, il faut travailler régulièrement. On attend tous avec impatience le voyage à Moscou.*



## AU PROGRAMME

3 heures

**L'enseignement d'une troisième langue prend appui sur le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et s'inscrit dans la dimension culturelle « l'art de vivre ensemble ».**

### ✓ Des compétences à développer

Il s'agit de découvrir une langue, mais aussi une culture et une société. L'objectif est de pouvoir comprendre, échanger, s'exprimer à l'oral et à l'écrit à partir de mots et d'expressions élémentaires.

### ✓ Une démarche dynamique

Le lexique et la grammaire se découvrent progressivement, dans une démarche d'autonomie, favorisant la curiosité et le temps d'exposition à la langue.

Les technologies de l'information et de la communication permettent de renforcer ses compétences (forums, laboratoires multimédia, manuels numériques).

L'ouverture et la mobilité permettent un contact direct avec les réalités des pays : voyages scolaires, correspondances, présence d'un assistant de langue.

### ✓ Des activités concrètes

Les activités mettent l'accent sur le dialogue et la compréhension d'expressions de la vie quotidienne :

- présentation de soi, description d'un environnement à partir de photos, de bandes dessinées...
- utilisation du dictionnaire
- jeux de rôles
- correspondance (messages électroniques, lettres...)
- écriture d'énoncés, de courts récits, de poèmes, de recettes...

Bulletin officiel spécial n° 4 du 29 avril 2010

# Paroles DE PROFESSEUR



Laurent Fabien, professeur de russe

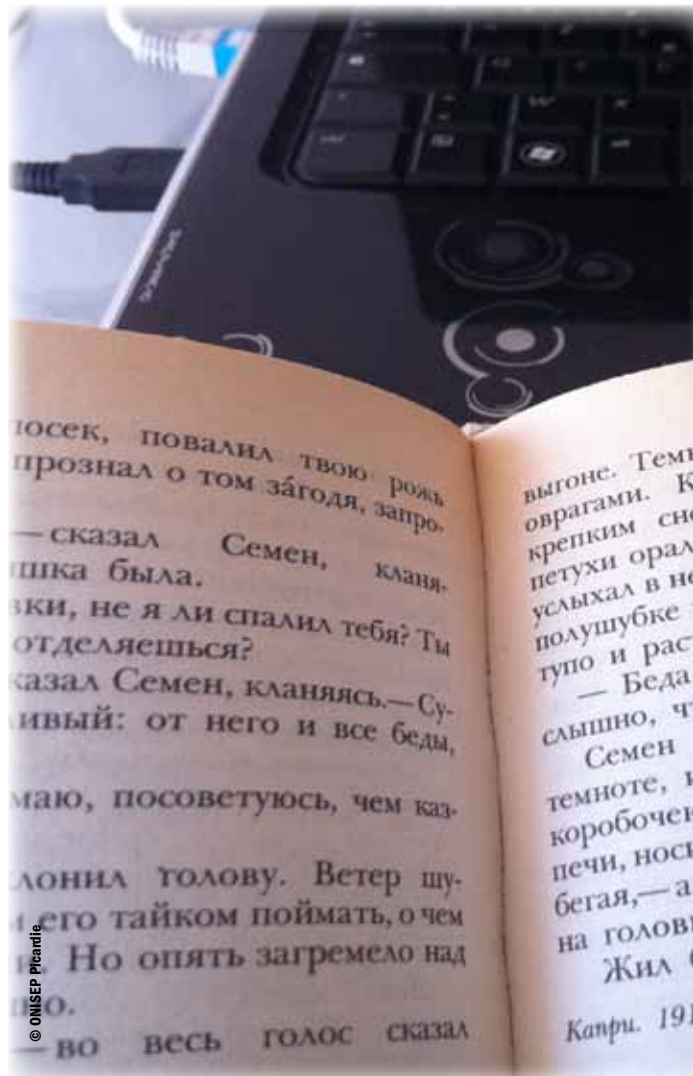
Les élèves qui prennent la LV3 en enseignement d'exploration ont déjà pratiqué deux langues étrangères dans le cadre scolaire. C'est un choix mûri, avec une motivation importante. Ceux qui continuent en 1re et terminale ont un très bon niveau, sans doute du fait de cette maturité. L'étude du russe représente une ouverture sur l'Europe de l'Est et également sur les ex-républiques soviétiques du Caucase et d'Asie centrale où le bilinguisme est encore vivace. La connaissance du russe peut permettre d'apprendre avec plus de facilité une autre langue slave, par exemple le polonais ou le serbo-croate.

La Russie est, dans le monde actuel, un pays qui compte. Les élèves attendent qu'on leur parle de la culture, des traditions... C'est très fort.

Le côté exotique les attire. Ils ont plaisir à apprendre l'alphabet. Au bout de deux mois on entre dans le système grammatical, c'est un peu plus difficile. Le russe est une langue à très forte structure grammaticale, avec des déclinaisons. Les élèves doivent faire preuve de rigueur. Pour comprendre comment se structure la langue russe, ils sont obligés de faire de la grammaire française, de réfléchir sur leur langue maternelle. L'apprentissage d'une langue demande un travail régulier, avec un effort de mémorisation. Après la 2nde on travaille sur des textes, c'est plus intéressant.

Un échange scolaire avec une école de Moscou a lieu tous les deux ans, de manière à ce que tous les élèves puissent y participer une fois dans leur cursus. Au bout de quelques jours, ils ont le plaisir de pouvoir échanger en russe.

EXOTISME  
ET  
RIGUEUR



## OÙ PRÉPARER

CET ENSEIGNEMENT D'EXPLORATION ?

Retrouvez les coordonnées des établissements proposant cet enseignement d'exploration dans le guide régional «Après la 3e».

## EN SAVOIR PLUS

- ✓ Sur [www.onisep.fr](http://www.onisep.fr) rubrique en région, retrouvez une présentation générale des enseignements d'exploration et tous les enseignements d'exploration par fiches.
- ✓ N'hésitez pas à rencontrer votre **professeur principal** et le **conseiller d'orientation-psychologue**, au collège ou au centre d'information et d'orientation.